Diweddariad i staff ar newidiadau i'r drefn recriwtio er mwyn gweithredu Thema Un o'r Cynllun Ieithoedd Swyddogol

Y cefndir

Cafodd y Cynllun Ieithoedd Swyddogol ar gyfer y Pumed Cynulliad ei fabwysiadu'n ffurfiol gan y Cynulliad ar 12 Gorffennaf 2017.

Yn ogystal ag amlinellu'r safonau gwasanaeth yr ydym eisoes yn eu cyflawni, mae gan y Cynllun bum thema: recriwtio; sgiliau iaith; cynllunio ieithyddol; trafodion y Cynulliad; a datblygu ethos dwyieithog y sefydliad.

Fel rhan o'r thema gyntaf, mae'r cynllun yn nodi'r camau y byddwn yn eu cymryd i ddiwygio'r drefn recriwtio a dethol er mwyn cynyddu lefelau sgiliau Cymraeg sylfaenol ar draws y sefydliad.

Mae'r diweddariad hwn yn amlinellu'r gwaith a wnaed hyd yn hyn ac yn rhoi rhybudd ymlaen llaw i staff o newidiadau arfaethedig o ran recriwtio a fydd yn dod i rym ar 16 Gorffennaf 2018.

Beth yw'r newidiadau mewn perthynas â recriwtio?

* Bydd pob swydd newydd (a phob swydd sy’n dod yn wag ar sail dros dro neu barhaol) a gaiff ei hysbysebu yn cynnwys gofyniad i fod â lefel Cymraeg cwrteisi o leiaf neu ofyniad i gyrraedd y lefel honno fel rhan o’r cyfnod sefydlu, oni bai bod lefel uwch o sgiliau yn cael ei nodi (lefelau 1-5). Bydd hyn yn dod i rym ar 16 Gorffennaf 2018;
* Cyflwyno lefelau sgiliau iaith i ddisodli’r arfer o ddisgrifio swyddi fel rhai ‘Cymraeg yn hanfodol’ a ‘Cymraeg yn ddymunol’;
* Rheolwyr recriwtio i ddefnyddio canllawiau a thempledi newydd, ynghyd â chynlluniau iaith eu gwasanaeth, i ganfod lefel y sgiliau sydd eu hangen ar gyfer pob swydd.

I bwy mae hyn yn berthnasol?

Mae hyn yn berthnasol i staff a gyflogir gan Gomisiwn y Cynulliad, gan gynnwys y rhai sydd ar drefniadau dros dro fel prentisiaethau, interniaethau neu secondiadau. Nid yw'n berthnasol i Aelodau'r Cynulliad a'u staff, nac i'n contractwyr nac i benodiadau fel cynghorwyr arbenigol pwyllgorau neu gynghorwyr annibynnol.

Lefel Cymraeg Cwrteisi

Beth yw lefel Cymraeg cwrteisi?

Fel rhan o'i waith, datblygodd y gweithgor recriwtio **ddiffiniad o lefel Cymraeg cwrteisi**:

* Ynganu enwau Cymraeg, ateb y ffôn, cyfarch pobl neu gyflwyno'ch hun yn ddwyieithog;
* Deall a defnyddio ymadroddion cyfarwydd, bob dydd, yn rhagweithiol; a
* Deall testunau byr iawn lle mae pobl yn rhoi gwybodaeth sylfaenol am eu hunain neu eraill mewn gohebiaeth neu ar ffurflenni, neu ddehongli cynnwys drwy ddefnyddio'r dechnoleg sydd ar gael.

Beth yw'r rhesymeg dros gyflwyno lefel Cymraeg cwrteisi?

Mae'r Cynulliad yn sefydliad dwyieithog. Rydym yn gwerthfawrogi ein holl aelodau staff, pa mor ddwyieithog bynnag ydynt, am yr ymrwymiad sydd ganddynt i'r Cynulliad ac am eu harbenigedd proffesiynol a seneddol. Ein huchelgais yw bod yn sefydliad gwirioneddol ddwyieithog lle y gall Aelodau’r Cynulliad, y cyhoedd a'r staff ddewis gweithio neu gyfathrebu'n naturiol drwy ddefnyddio’r naill iaith swyddogol neu’r llall, neu’r ddwy iaith. Felly, er mwyn cynyddu'r lefel o sgiliau Cymraeg sylfaenol ar draws y sefydliad dros amser, ac i adeiladu ar ein hethos dwyieithog presennol, rydym wedi newid y ffordd yr ydym yn disgrifio sgiliau iaith mewn manylebau swyddi ac wedi cyflwyno lefel isafswm o sgiliau Cymraeg (lefel Cymraeg cwrteisi) ar gyfer pob swydd a hysbysebir ar ôl haf 2018.

Sut byddwch chi'n canfod a oes gan rywun lefel Cymraeg cwrteisi?

Datblygwyd asesiad safonol a'i beilota ar sail y diffiniad uchod. Mae'r Tîm Sgiliau Iaith a grŵp o unigolion sydd wedi'u hyfforddi i ymgymryd â'r asesiad yn cynnig cyfleoedd rheolaidd i aelodau staff gael eu hasesu. Unwaith y bydd person wedi cyflawni'r lefel sgiliau ofynnol, byddant yn cael tystysgrif a fydd yn ddilys am ddwy flynedd.

Rwy'n siaradwr Cymraeg, felly a oes angen i mi gael fy asesu ar gyfer Cymraeg cwrteisi?

Dim ond os byddwch yn gwneud cais am swydd sy'n gofyn am sgiliau Cymraeg cwrteisi. Bydd pob ymgeisydd yn cael ei asesu fel rhan o'r broses gyfweld ac asesu.

Beth mae'r asesiad yn ei olygu?

Mae dwy ran i'r asesiad:

Rhan 1: Ynganu.

Mae'r rhan hon yn ymwneud â chyfathrebu llafar. Mae'r pwyslais ar ynganu geiriau ac enwau yn gywir a defnyddio ac ymateb i ymadroddion cyffredin (e.e. bore da, prynhawn da, pwy wyt ti? XX ydw i; sut wyt ti?; da iawn diolch; wedi blino, ac ati).

Rhan 2: Cwrteisi

Mae'r rhan hon yn ymwneud â chyfathrebu ysgrifenedig. Bydd y pwyslais ar ddefnyddio gwybodaeth a chyfarwyddyd sydd ar gael yn ddwyieithog i ddeall neu ddrafftio testun Cymraeg (e.e. negeseuon allan o'r swyddfa neu ddehongli ffurflenni treuliau), a hefyd sut i ddelio â thestun ysgrifenedig na allwch ei ddeall mewn modd cwrtais ac effeithiol gan ddefnyddio'r gwasanaethau a'r dechnoleg sydd ar gael i staff y Comisiwn.

Sut byddwch chi'n fy nghefnogi os na allaf gwblhau'r asesiad i'r safon ofynnol?

Os na allwch gyflawni'r safon ofynnol yn ystod yr asesiad, byddwn yn trefnu i chi dderbyn hyfforddiant a chymorth fel y byddwch yn cyrraedd y lefelau gofynnol o fewn amserlen y cytunir arni gyda'ch rheolwr llinell

Lefelau Sgiliau Iaith

Yn ychwanegol at lefel Cymraeg cwrteisi, byddwn hefyd yn cyflwyno matrics sgiliau iaith sy'n diffinio lefelau sgiliau Cymraeg (1-5) mewn pedwar maes: gwrando, siarad, darllen ac ysgrifennu. Bydd y lefelau yn disodli'r disgrifiadau blaenorol o 'Cymraeg yn hanfodol' a 'Cymraeg yn ddymunol'. Y nod yw ei gwneud yn haws i ymgeiswyr ddeall yn union yr hyn yr ydym yn ei ddisgwyl ganddynt o ran eu sgiliau Cymraeg.

Beth yw'r matrics sgiliau iaith?

Grid yw'r matrics sgiliau iaith sy'n cynnwys disgrifiadau o lefelau sgiliau Cymraeg wedi'u graddio rhwng 1 a 5 mewn pedwar maes, sef gwrando, siarad, darllen ac ysgrifennu. Bydd y disgrifiadau yn ffurfio rhan o'r swydd ddisgrifiad ar gyfer unrhyw swydd sydd angen lefelau sgiliau uwch na lefel Cymraeg cwrteisi.

Pam mae angen hyn arnom?

Bydd y matrics yn sicrhau ein bod yn helpu ymgeiswyr i ddeall yr hyn sydd ei angen arnynt a sut y byddwn yn disgwyl iddynt ddefnyddio eu sgiliau Cymraeg yn eu swydd. Bydd hefyd yn sicrhau ein bod yn gyson yn y modd yr ydym yn disgrifio gofynion sgiliau Cymraeg ar gyfer swyddi.

Sut mae'r matrics sgiliau iaith wedi'i ddylunio?

Mae'r matrics wedi'i seilio ar fodel a ddefnyddir yn eang ac a grëwyd gan Gymdeithas Profwyr Iaith yn Ewrop (Association of Language Testers in Europe (ALTE)). Mae'r rhan fwyaf o'r sefydliadau yng Nghymru sy'n defnyddio matrics sgiliau iaith yn defnyddio'r dull hwn.

Pwy sy'n gwneud y penderfyniad terfynol ar lefel y gofyniad sgiliau iaith?

Bydd angen i'r Rheolwr Recriwtio, ar y cyd â'r Pennaeth Gwasanaeth, ystyried y gofyniad sgiliau iaith ar gyfer pob swydd, a sicrhau eu bod yn cydymffurfio â chynlluniau iaith eu gwasanaeth.

Asesu Lefelau Sgiliau y tu hwnt i lefel cwrteisi

Sut byddwch chi'n asesu ar gyfer sgiliau ar lefelau 1-5?

Bydd sgiliau iaith yn cael eu hasesu naill ai yn ystod y cyfweliad, neu fel rhan o unrhyw asesiadau eraill yn ystod y broses gyfweld ac asesu.

Pwy fydd yn gweinyddu'r asesiadau?

Byddwch yn cael eich asesu naill ai gan y panel cyfweld, neu gan aelod o staff y Comisiwn.

Sut mae'r asesiadau wedi'u dylunio?

Mae'r asesiadau wedi'u seilio'n gyfan gwbl ar y sgiliau sydd eu hangen ar gyfer pob swydd unigol. Pwrpas yr asesiadau fydd canfod a oes gan ymgeisydd y sgiliau priodol i gyflawni'r tasgau sy'n ofynnol ar gyfer y rôl honno.

Os oes angen sgiliau siarad a deall lefel 4 yn y swydd, ac y cynhelir y cyfweliad / asesiadau trwy gyfrwng y Gymraeg, sut bydd fy sgiliau Saesneg yn cael eu profi?

Os yw sgiliau iaith yn cael eu hasesu fel rhan o'r cyfweliad ffurfiol, bydd gofyn i ymgeiswyr gynnal rhan o'r cyfweliad yn Gymraeg, a rhan o'r cyfweliad yn Saesneg.

Beth mae hyn yn ei olygu i mi fel ymgeisydd?

Bydd gofyn i chi ddarparu datganiad ar eich ffurflen gais - bydd lle penodol i wneud hyn ar y ffurflen - eich bod yn credu bod gennych y sgiliau iaith angenrheidiol fel y'u nodir yn y disgrifiad swydd. Bydd sgiliau iaith yn cael eu hasesu yn ystod y cam cyfweld ac asesu o'r broses ddethol.

Gorffennaf 2018